

# Les rythmes de la Tapisserie de Bayeux

- 2 juin 2022 Caen



Le roi Edouard donne ses instructions à Harold earl de Wessex; celui-ci accompagné de ses chevaliers chevauche jusqu'à Bosham



EDWARD REX UBI HAROLD DUX ANGLORUM ET SUI MILITES  
EQUITANT AD BOSCHAM

Paroles / Aboiements de chiens; cris d'oiseaux (faucons, buse)



ICI Guillaume donna ses armes à Harold

ICI Guillaume arrive à Bayeux

UBI Harold fit serment au duc Guillaume



HIC WILLELM DEDIT HAROLDO ARMA

HIC WILLELM VENIT BAGIAS

UBI HAROLD SACRAMENTUM FECIT WILLELMO DUCI





## EDWARDUM REGEM

[il est mort] Voilà l'enterrement et ses derniers moments  
 il parle à ses proches  
 il est mort

Planctus abbatis Hugonis ? CLOCHETTES Lamentations





HIC EDWARDUS REX IN LECTO ALLOQUITUR FIDELES  
 ET HIC DEFUNCTUS EST  
 HIC DEDERUNT HAROLDO CORONAM REGIS  
 HIC RESIDET HAROLD DUX ANGLORUM STIGANT ARCHIEPISCOPUS  
 ISTI MIRANT STELLAM









ICI tombèrent en même temps les Anglais et les Francs au combat  
[carnage]



FRATRES HAROLDI REGIS  
HIC CECIDERUNT SIMUL ANGLI ET FRANCI IN PRELIO

- Quel est le son de la Tapisserie ?  
Musique/ Paroles/ Bruits/ Gestes
- Le déroulement du récit  
marges et centre/ scènes de gauche à droite/ de droite à gauche/  
scènes statiques /
- Commentaire ou récits  
inscriptions/  
Carmen de Hastinge proelio (Guill. De Poitiers)  
Baudri de Bourgueil









## EDWARDUM REGEM

[il est mort] Voilà l'enterrement et ses derniers moments :  
il parle à ses proches  
il est mort

Planctus abbatis Hugonis ? CLOCHETTES Lamentations

Le roi Edouard donne ses instructions à Harold earl de Wessex; celui-ci accompagné de ses chevaliers chevauche jusqu'à Bosham



EDWARD REX UBI HAROLD DUX ANGLORVM ET SUI MILITES  
EQUITANT AD BOSCHAM

Paroles / Aboiements de chiens; cris d'oiseaux (faucons, buse)





Fable : corbeau et renard

Chienne mettant bas

Loup et agneau

ECCLESIA

HIC HAROLD MARE NAVIGAVIT ET VELIS VENTO PLENIS VENIT IN TERRA  
VUIDONIS COMITIS

BRUIT DES VAGUES, des RAMES



# Paroles

- Hic alloquitur fideles
- Hic sacramentum fecit
- UBI Harold et Wido Parabolant
- 
- HIC est Dux Guillelmus

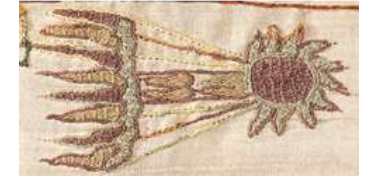


# • PARABOLANT // Envoyés de WILLELMUS



UBI HAROLD ET WIDO PARABOLANT UBI NUNTII WILLELMI DUCIS VENERUNT





HIC EDWARDUS REX IN LECTO ALLOQUITUR FIDELES  
 ET HIC DEFUNCTUS EST  
 HIC DEDERUNT HAROLDO CORONAM REGIS  
 HIC RESIDET HAROLD DUX ANGLORUM STIGANT ARCHIEPISCOPUS  
 ISTI MIRANT STELLAM





ICI l'évêque Eudes tenant son bâton réconforte les jeunes (les enfants)

ICI est le duc Guillaume

(dans la marge) : Eustache



HIC ODO EPISCOPUS BACULUM TENENS CONFORTAT PUEROS

HIC EST DUX WILEM

(dans marge sup) E[USTA]TIUS

Un cri : Guillaume est mort ! Bruit des flèches (et des lances)  
traversant l'air



# Temps des verbes : « musique vocale » de la Tapisserie

- Présent parabolant : 2ème partie (après mort d'Edward) :
- 26 présents, 16 passés
- Passé Duxit, exierunt : 1ère partie : 3 présents, 20 passés



Langage des  
gestes



AELFGYVA



LES MARGES





## LA MORT d'HAROLD

et les Anglais prirent la fuite // // // //



HIC HAROLD REX INTERFECTUS EST  
ET FUGA VERTERUNT (ANGLI)

Un cri Harold is dead !

//\\// // //  
LES MARGES



Fable : corbeau et renard      Chienne mettant bas  
Loup et agneau

ECCLESIA  
HIC HAROLD MARE NAVIGAVIT ET VELIS VENTO PLENIS VENIT IN TERRA  
VUIDONIS COMITIS



LES FABLES DE LA TAPISSERIE DE BAYEUX



Le Corbeau et le Renard.



La Chienne qui met bas.

Le Loup et la Grue



Le Loup et le Bouc qui chante.

Le Loup et l'Agneau.

La Grenouille



Le Lion sans descendance et ses sujets.



Le Lion chassant avec ses compagnons.

# •La morale des fables

- **Le corbeau et le renard** : quand on subit un tort irréparable, à quoi bon le regretter ?
- Le loup et l'agneau : à ceux qui calomnient leur prochain
- La chienne mettant bas : parfois braves gens perdent leurs biens pour avoir cru aux paroles d'autrui
- Le loup et la grue : att ! De rendre service aux méchants
- **Le rat et la grenouille** : **grenouille veut noyer le rat et se fait manger par un milan**
- La vache, la chèvre, la brebis et le lion : ne pas s'associer aux puissants
- L'homme et le serpent : malheureux ceux qui obligent les ingrats



SCENE de droite à gauche



EDWARDUM REGEM

[il est mort] Voilà l'enterrement et ses derniers moments :  
il parle à ses proches  
il est mort

Planctus abbatis Hugonis ? CLOCHETTES Lamentations



ICI tombèrent en même temps les Anglais et les Francs au combat  
[carnage]



FRATRES HAROLDI REGIS  
HIC CECIDERUNT SIMUL ANGLI ET FRANCI IN PRELIO



# Sources

---

*The Carmen de Hastingae proelio of Guy bishop of Amiens* ed. Catherine Morton and Hope Muntz, Oxford, Clarendon press, 1972.

---

*The Gesta Guillelmi of William of Poitiers*, éd. R.H.S.Davis and Marjorie Chibnall, Oxford, Clarendon press, 1998

---

*Guillaume de Poitiers. Histoire de Guillaume le Conquérant*, éd. Raymonde Foreville, Paris, Les belles lettres, 1952.

---

*The Gesta Normannorum Ducum of William of Jumièges, Orderic Vital and Robert de Torigni*, éd. Elisabeth M. C. Van Houts, Oxford Clarendon press, 1995.

# Baudri de Bourgueil

- Nomina scripta legas, gesta recensata notes (des inscriptions permettent de dire leurs noms, de déchiffrer le récit de leurs actions) vers 114
- En déchiffrant les inscriptions, on peut, sur la tapisserie lire dans l'ordre un récit authentique et récent vers 233-234
- Baudri de Bourgueil Poèmes éd. Jean-Yves Tilliette, Les Belles lettres, 1998-2002.





Trésor de la cathédrale de GERONE Tapissierie de la Création Xle 358 x 450



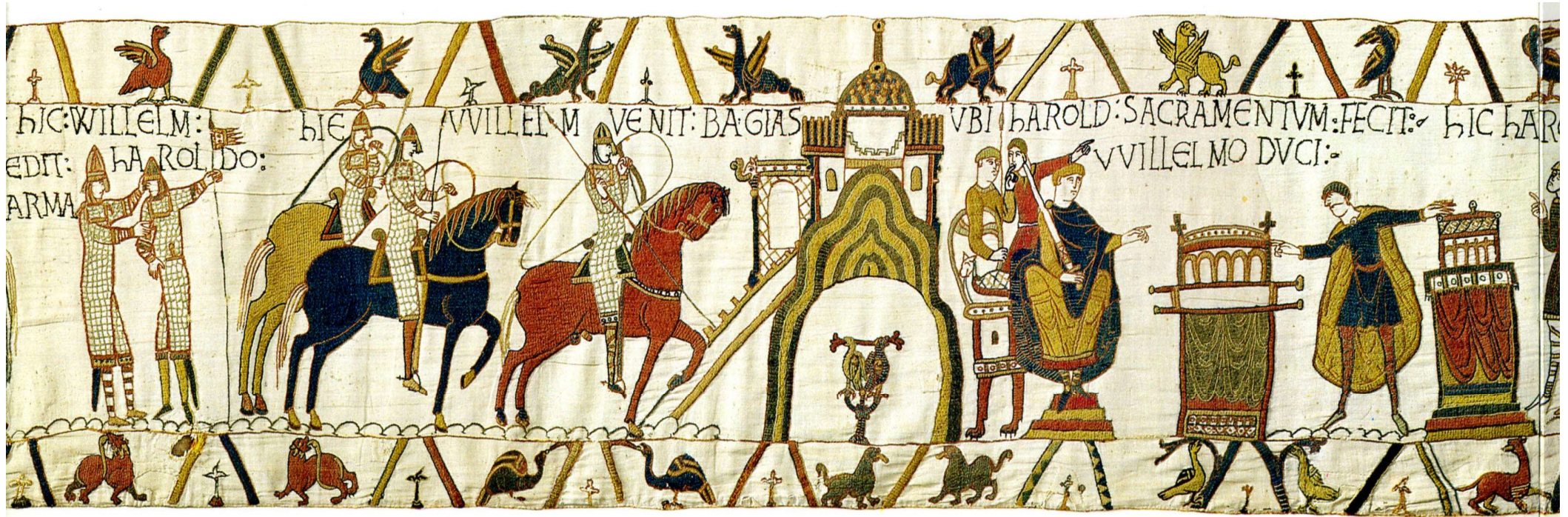




ICI Guillaume donna ses armes à Harold

ICI Guillaume arrive à Bayeux

UBI Harold fit serment au duc Guillaume



HIC WILLELM DEDIT HAROLDO ARMA

HIC WILLELM VENIT BAGIAS

UBI HAROLD SACRAMENTUM FECIT WILLELMO DUCI



Et l'emmène à Beaurain et le tient là (prisonnier)



VVIDO HAROLDUM ET DUXIT EUM AD BELREM ET IBI EUM TENUIT





EDWARDUM REGEM

[il est mort] Voilà l'enterrement

et ses derniers moments :

il parle à ses proches

il est mort

Planctus abbatis Hugonis ? CLOCHETTES Lamentations





HIC EDWARDUS REX IN LECTO ALLOQUITUR FIDELES  
ET HIC DEFUNCTUS EST  
HIC DEDERUNT HAROLDO CORONAM REGIS  
HIC RESIDET HAROLD DUX ANGLORUM STIGANT ARCHIEPISCOPUS  
ISTI MIRANT STELLAM



# Le bateau Mora et l'enfant doré

Bruit des vagues Bruit de corne (figure de proue)



L'enfant doré (figure de proue) référence à Virgile ??

Naissance d'un enfant de l'empereur Antoine

Mathilde enceinte d'Adèle (ep du comte de Blois)

Bateau de Guillaume : la croix en haut du mât envoyée par le pape



ICI l'évêque Eudes tenant son bâton reconforte les jeunes (les enfants)

ICI est le duc Guillaume

(dans la marge) : Eustache



HIC ODO EPISCOPUS BACULUM TENENS CONFORTAT PUEROS

HIC EST DUX WILEM

(dans marge sup) E[USTA]TIUS

Un cri : Guillaume est mort ! Bruit des flèches (et des lances) traversant l'air



## LA MORT d'HAROLD

et les Anglais prirent la fuite



HIC HAROLD REX INTERFECTUS EST  
ET FUGA VERTERUNT (ANGLI)

Un cri Harold is dead !





Fable : corbeau et renard      Chienne mettant bas  
Loup et agneau

ECCLESIA  
HIC HAROLD MARE NAVIGAVIT ET VELIS VENTO PLENIS VENIT IN TERRA  
VUIDONIS COMITIS



# Maitre Corbeau sur un arbre perché

- Un Corbeau s'était perché sur un arbre, pour manger un fromage qu'il tenait en son bec. Un Renard qui l'aperçut, fut tenté de lui enlever cette proie. Pour y réussir et pour amuser le Corbeau, il commença à le louer de la beauté de son plumage. Le Renard voyant que le Corbeau prenait goût à ses louanges : " C'est grand dommage, poursuivit-il, que votre chant ne réponde pas à tant de rares qualités que vous avez. " Le Corbeau voulant persuader au Renard que son chant n'était pas désagréable, se mit à chanter, et laissa tomber le fromage qu'il avait au bec. C'est ce que le Renard attendait. Il s'en saisit incontinent, et le mangea aux yeux du Corbeau, qui demeura tout honteux de sa sottise, et de s'être laissé séduire par les fausses louanges du Renard